

Deutschland :

Sehr geehrter **WAGNER**-Kunde, für Reparaturen senden Sie bitte Ihr Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Fehlersymptome direkt an :

J. Wagner GmbH • Kundendienst-Zentrum
 Otto-Lilienthal-Straße 18 • 88677 Markdorf

Unser Kundendienst-Zentrum im Herstellerwerk garantiert Ihnen perfekten Service durch eine fachkundige und schnelle Bearbeitung.

Ihre Fragen zu Handhabung, Materialauswahl, Reinigung und speziellen Anwendungsproblemen beantwortet Ihnen gerne unsere **Wagner Kundenbetreuung** unter der Nummer : **01 30 / 50 34**

Österreich	J. Wagner Ges. mbH • Lohnergasse 1 • 1210 Wien ☎ 02 22 / 2 70 77 81-0 (national) ☎ 00 43 / 1 / 2 70 77 81-0 (international)
Schweiz	Wagner International AG • Industriestrasse 22 • 9450 Altstätten ☎ 0 71 / 7 57 22 11
France	J. Wagner France S.A.R.L. • 5, Avenue du 1er Mai • B.P. 75 • 91122 Palaiseau Cédex • ☎ 01 60 11 40 50
Italia	Wagner-Itep Spa • Via Santa Vecchia 109 • 22049 Valmadrera • ☎ 0341 / 210 100
Belgie	Wagner Spraytech Belgium N.V. • Veilinglaan 56 - 58 • 1861 Wolveterm ☎ 02 / 269 46 75
Nederland	Wagner Spraytech Nederland b.v. • Zonnebaan 10 • NL-3606 CA Maarssenbroek ☎ 0 30 / 2 41 41 55
Australia	Wagner Spraytech Australia PTY.LTD. • 33 Hinkler Road • Mordialloc 3195 ☎ 0 3/5 87 20 00
Great Britain	Wagner Spraytech (UK) LTD. • Unit 3, Haslemere Way, Tramway Industrial Estate • Banbury, Oxon OX 16 8TY ☎ 02 95 / 26 84 64 or 26 84 65 or 26 84 66
Ireland	Mark John LTD. • 50 C Robinhood Industrial Estate • Clondalkin • Co. Dublin ☎ 51 61 22
New Zealand	Wagner Spraytech (NZ) LTD. • Auckland Office • 308 Church Street • Te Papapa, Auckland • ☎ (09) 641 169
España	Wagner Spraytech Ibérica S.A. • CTRA. N • 340 KM 1245'4 • 08750 Molins de Rey - Barcelona • ☎ 93 / 680 00 28
Danmark	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Kornmarksvej 26 • 2605 Brøndby ☎ 43 63 28 11
Sverige	Wagner Sverige AB • Muskötgatan 19 • 25466 Helsingborg ☎ 042 / 15 00 20
Portugal	Rubete Equipamentos Industriais, Lda • Lugar Igreja-Vilar Paraiso • 4405 Vila Nova Gaia • ☎ 02 / 7116061
Greece	John Athanasiadis Co. ee • 24, Aphrodite Street • 54629 Thessaloniki • ☎ 31/520155, 31/524096

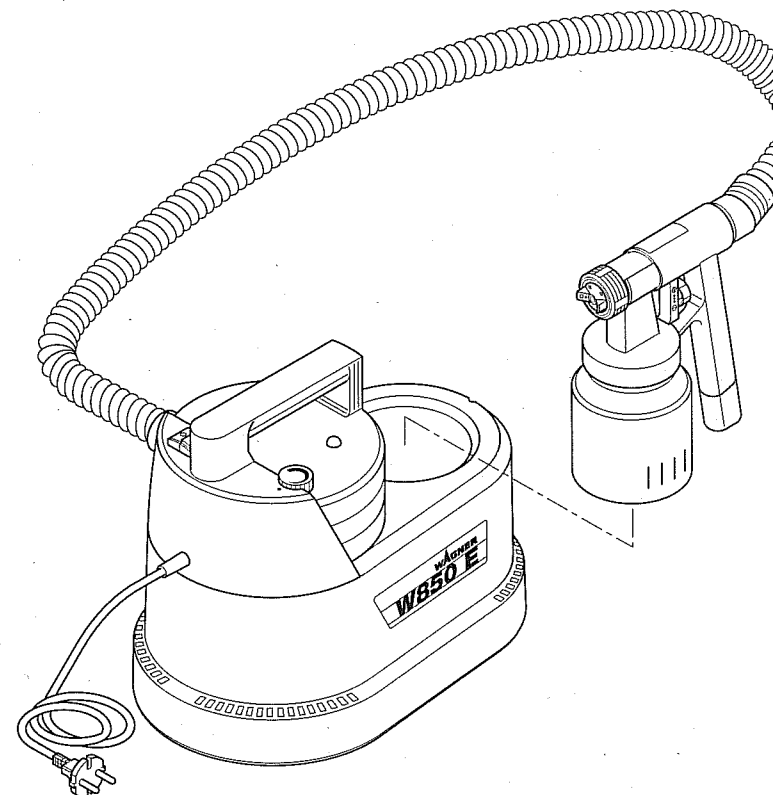
Änderungen vorbehalten • Sous réserve de modifications • Con riserva di eventuali modifiche • Wijzingen voorbehouden • Right to introduce modifications reserved • Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones • Ret til ændringer forbeholdes • Med förbehåll för konstruktionsändringar • Sujeito a modificações • Τα δικαιώματα εισαγωγής αλλαγών είναι δεσμευμένα

Printed in Germany

Betriebsanleitung.....	S. 2
Mode d'emploi.....	p. 2
Istruzioni per l'uso.....	p. 3
Gebruiksaanwijzing.....	b. 3
Operating Instructions.....	p. 34
Instrucciones de uso.....	p. 34
Driftsvejledning.....	s. 35
Bruksanvisning.....	s. 35
Instruções de serviço.....	p. 66
Οδηγίες Λειτουργίας.....	Σελίδα 66

WAGNER

W 850 E



(D)

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	4
Sicherheitshinweise für W 850 E.....	6
Wichtiger Hinweis zur Produktheftung.....	8
Technische Daten W 850 E.....	8
Systemklärung.....	10
Funktionsbeschreibung.....	10
Verarbeitbare Beschichtungsstoffe.....	10
Nichtverarbeitbare Beschichtungsstoffe.....	10
Erklärungsbild W 850 E.....	12
Vorbereitung des Beschichtungsstoffes.....	12
Messen der Viskosität mit dem Viskositätsmeßbecher.....	14
Viskositätstabelle.....	14
Inbetriebnahme	16
Einstellung der Spritzpistole.....	18
Auswahl Spritzbilder.....	18
Einstellung des gewünschten Spritzbildes.....	18
Einstellung der Materialmenge.....	18
Einstellung der Luftmenge und des Drucks.....	18
Spritztechnik.....	20
Arbeitsunterbrechung	22
Außerbetriebnahme und Reinigung	22-24
Zubehör.....	24
Behebung von Störungen.....	26
Ersatzteilliste und Bild W 850 E.....	30/31
Garantie.....	32
CE Konformitätserklärung.....	32
Wagner Kundendienst-Zentren.....	92

(F)

Table des matières

Consignes de sécurité pour l'outillage électrique.....	4
Consignes de sécurité pour W 850 E.....	6
Note importante relative à la responsabilité de produit.....	8
Données techniques W 850 E.....	8
Explication du système.....	10
Description fonctionnelle.....	10
Produits utilisables.....	10
Produits non utilisables.....	10
Illustration explicative W 850 E.....	13
Préparation des produits de revêtement.....	13
Mesure de la viscosité avec le viscosimètre.....	15
Tableau des viscosités.....	14
Mise en service	17
Réglage du pistolet.....	19
Choix de la forme du jet.....	19
Réglage de la forme de jet désirée.....	19
Réglage du débit de produit.....	19
Réglage du débit et de la pression d'air.....	19
Technique de pulvérisation.....	21
Interruptions de travail	23
Mise hors service et nettoyage	23-25
Accessoires.....	25
Dépannages.....	27
Liste et éclaté des pièces W 850 E.....	30/31
Garantie.....	32
CE Déclaration de conformité.....	32
Centres de S.A.V. Wagner.....	92

Page

(I)

Indice

Misure di sicurezza per utensili elettrici.....	5
Misure di sicurezza per W 850 E.....	7
Avviso importante concernente la responsabilità dei prodotti.....	9
Dati tecnici W 850 E.....	9
Spiegazione del sistema.....	11
Descrizione del funzionamento.....	11
Materiali di copertura lavorabili.....	11
Materiali di copertura non lavorabili.....	11
Quadro di spiegazione del W 850 E.....	13
Preparazione del materiale.....	13
Misura della viscosità con il viscosimetro.....	13
Tabella della viscosità.....	15
Messa in funzione	15-17
Regolazione della pistola a spruzzo.....	19
Selezione del quadro di spruzzatura.....	19
Regolazione del quadro di spruzzatura desiderato.....	19
Regolazione della portata del materiale.....	19
Regolazione della portata dell'aria e della pressione.....	19
Tecnica di spruzzatura.....	21
Interruzione dei lavori	23
Messa fuori servizio e pulizia	23-25
Manutenzione.....	25
Accessori.....	25
Consigli in caso di malfunzionamento.....	28
Lista dei pezzi di ricambio W 850 E.....	30
Illustrazione pezzi di ricambio W 850 E.....	31
Garanzia.....	33
CE Dichiarazione di conformità.....	33
Centri di assistenza Wagner.....	92

Pagina

(NL)

Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften.....	5
Veiligheidsvoorschriften voor W 850 E.....	7
Belangrijke aanwijzingen inzake producentenaansprakelijkheid.....	9
Technische gegevens W 850 E.....	9
Systeemtoelichting.....	11
Funcatiebeschrijving.....	11
Te verwerken coatingstoffen.....	11
Niet te verwerken coatingstoffen.....	11
Verklarende afbeelding W 850 E.....	13
Vorbereiding van de coatingstof.....	13
Meten van de viscositeit met de viscositeitsmaatbeker.....	13
Viscositeitstabel.....	15
Inbedrijfstelling	15-17
Instelling van het spuitpistool.....	19
Keuze van de spuitpatronen.....	19
Het instellen van het gewenste spuitpatroon.....	19
Het instellen van de materiaalho veelheid.....	19
Het instellen van de hoeveelheid lucht en van de druk.....	19
Spuittechniek.....	21
Werkonderbreking	23
Buiten werking stellen en reinigen	23-25
Onderhoud.....	25
Toebehoren.....	25
Verhelpen van storingen.....	29
Reserveonderdelenlijst W 850 E.....	30
Reserveonderdelenschema W 850 E.....	31
Garantie.....	33
CE Konformiteitsverklaring.....	33
Wagner-klantenservice.....	92

bladzijde

(D)

Sicherheitshinweise

Für Elektrowerkzeuge

Achtung ! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

☞ Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

2. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

☞ Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.

3. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

☞ Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

4. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel

☞ Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

5. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

☞ Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker, den Schalter und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzten Sie beschädigte. Achten Sie auf den vorschriftsmäßigen Schutzkontakt (Erdungskontakt) am Verlängerungskabel. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

6. Ziehen Sie den Netzstecker

☞ Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und bei der Montage von Zubehör.

7. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

☞ Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter.

8. Verlängerungskabel im Freien

☞ Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

(F)

Consignes de sécurité

Pour l'outillage électrique

Attention ! A l'occasion de l'utilisation d'outils électriques, prière de respecter les consignes de sécurité fondamentales suivantes afin de vous protéger contre les décharges électriques ainsi que contre les risques de blessures et d'incendie.

Prière de lire ces consignes avant et de les respecter pendant l'utilisation du matériel. Conservez-les bien.

1. Tenez compte des influences extérieures

☞ Evitez d'exposer les outils électriques à la pluie.
Ne les utilisez pas dans une ambiance humide. Veillez à l'éclairage correct. N'utilisez jamais un outil électrique à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

2. Protégez-vous contre les décharges électriques

☞ Evitez le contact avec des éléments mis à la terre, tels que tuyaux, radiateurs, fours, frigos.

3. Conservez l'outillage dans un endroit sûr

☞ Rangez les outils dans un local sec et fermé à clé, hors de la portée des enfants.

4. Ne désaffectez pas le câble

☞ Ne portez pas l'outil par le câble, ne l'utilisez pas pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

5. Entretenez votre outillage avec soin

☞ Veillez à la propreté de vos outils afin de bien travailler en toute sécurité. Respectez les prescriptions de sécurité. Contrôlez régulièrement le câble, l'interrupteur et la fiche, en cas de dommages, faites procéder à la réparation par un spécialiste. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez ceux endommagés. Veillez au contact de protection prescrit (contact de terre) du câble de rallonge. Maintenez les poignées dans un état sec, libre de graisse ou d'huile.

6. Retirez la fiche de la prise

☞ En cas de non-utilisation, avant l'entretien et lors du montage d'accessoires.

7. Evitez une mise en marche involontaire

☞ Ne portez pas un outil branché au réseau avec le doigt sur l'interrupteur.

8. Utilisation de rallonges à l'extérieur

☞ A l'extérieur, utilisez exclusivement des rallonges approuvées et marquées en conséquence.

(I)

Misure di sicurezza

Per utensili elettrici

Attenzione ! Per l'impiego di utensili elettrici vanno osservate le seguenti misure di sicurezza fondamentali per la protezione da elettroshock, pericoli di lesione e di incendio.

Leggete e rispettate queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Conservate bene le istruzioni per la sicurezza.

1. Prendete in considerazione le condizioni ambientali

☞ Non esponete utensili elettrici alla pioggia. Non usate utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Provvedete ad una buona illuminazione. Non usate utensili elettrici in prossimità di liquidi o gas combustibili.

2. Proteggetevi dall'elettroshock

☞ Evitate il contatto con parti messe a terra, come p. es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli, frigoriferi.

3. Conservate i Vostri utensili in un luogo sicuro

☞ Gli utensili inutilizzati dovrebbero essere riposti in luogo asciutto, chiuso a chiave e non raggiungibile per bambini.

4. Non usate i cavi per scopi diversi da quello previsto

☞ Non trasportate l'utensile tenendolo per il cavo, e non usate il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggete il cavo da calore, olio e spigoli acuti.

5. Tenete i Vostri utensili con cura

☞ Mantenete i Vostri utensili puliti per poter lavorare bene e sicuramente. Osservate le istruzioni per la manutenzione. Controllate in intervalli regolari la spina, l'interruttore ed il cavo, e in caso di danni, fateli rinnovare da un'officina di assistenza o un esperto apprezzato. Controllate regolarmente i cavi di prolungamento e sostituite quelli danneggiati. Badate che sul cavo di prolungamento ci sia il contatto di protezione (contatto di terra) conforme alle istruzioni. Mantenele le impugnature asciutte e esenti da olio e grasso.

6. Estraete la spina della rete

☞ Se l'apparecchio non viene usato, prima di effettuare lavori di manutenzione e di montare accessori.

7. Evitate avviamenti accidentali

☞ Non trasportate utensili allacciati alla rete elettrica avendo il dito sull'interruttore.

8. Cavi di prolungamento all'aperto

☞ Usate per lavori all'aperto esclusivamente i cavi di prolungamento ammessi a questo tipo di lavoro e opportunamente contrassegnati.

(NL)

Veiligheidsvoorschriften

Voor handgereedschap en in het bijzonder voor elektrisch gereedschap

Opgelet ! Indien u werkt met elektrisch gereedschap, moet u, om zichzelf te beschermen tegen elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar, principieel de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen. Lees de volgende voorschriften dan ook aandachtig, voor u met het toestel begint te werken, en houd er rekening mee. Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

1. Houd rekening met de omgeving waarin u werkt

☞ Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen.

Gebruik het elektrische gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik het elektrische gereedschap ook niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

2. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken

☞ Vermijd elke aanraking van het lichaam met geaarde delen zoals b.v. buizen, verwarmings-toestellen, fornuizen of koelkasten.

3. Bewaar uw gereedschap op een veilige plaats

☞ Niet gebruikt gereedschap moet op een droge, afgesloten en voor kinderen onbereikbare plaats bewaard worden.

4. Gebruik de kabel enkel waarvoor hij werkelijk dient

☞ Neem het gereedschap bij het dragen niet vast aan de kabel. Gebruik de kabel ook niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

5. Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap

☞ Houd uw gereedschap proper, zo kunt u goed en veilig werken. Houd rekening met de richtlijnen voor het onderhoud. Controleer geregeld de stekker en de kabel. Indien die beschadigd zijn, laat ze door een erkende technische dienst of door een erkend vakman vervangen. Controleer geregeld ook de verlengkabels en vervang ze indien nodig. Let op het verplichte aardingscontact aan de verlengkabel. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

6. Trek de stekker uit het stopcontact

☞ Indien u het apparaat niet gebruikt, voor een onderhoudsbeurt en wanneer u er toebehoren op monteert.

7. Zorg ervoor dat het apparaat niet onverwacht aanslaat

☞ Draag het gereedschap niet met de vinger aan de schakelaar, terwijl op het stroomnet aangesloten is.

8. Verlengkabels in open lucht

☞ Gebruik en open lucht enkel daarvoor toegelaten verlengkabels waarop dat ook als zodanig wordt vermeld.

D

Sicherheitshinweise für W 850 E

- Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sie dürfen nur Beschichtungsstoffe wie Farben, Lacke, Lasuren usw. mit einem Flammpunkt von 21 °C und höher, ohne zusätzliche Erwärmung, verspritzen. In Deutschland sind das Beschichtungsstoffe der Gefahrenklasse A II bzw. A III, siehe Materialdose.
- In Betriebsstätten, welche unter die Explosionschutz-Verordnung fallen, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Beim Spritzen dürfen in der Umgebung keine Zündquellen vorhanden sein z. B. offenes Feuer, Rauchen von Zigaretten, Zigarren und Tabakpfeifen, Funken, glühende Drähte, heiße Oberflächen usw.
- **Empfehlung: Tragen Sie bei Spritzarbeiten einen Atemschutz.**
- **Achtung Verletzungsgefahr! Niemals die Spritzpistole auf sich, Personen und Tiere richten.**
- Beim Arbeiten mit dem Gerät W 850 E in Räumen wie auch im Freien darauf achten, daß keine Lösemitteldämpfe vom Gerät angesaugt werden.
- Im Freien Windrichtung beachten. Beim Arbeiten in Räumen muß eine ausreichende Lüftung gewährleistet werden.
- Nicht auf das Gerät spritzen.
- Spritzwasserschutz für das Gerät besteht nur dann, wenn der Luftschlauch ordnungsgemäß am Gerät angeschlossen ist.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät hantieren. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel unbeschädigt ist. Bei Beschädigung sofort vom Wagner-Kundendienst-Zentrum auswechseln lassen.
- Bei Nichtbenutzung Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie Reparaturen im elektrischen Bereich des Gerätes nur vom Wagner-Kundendienst-Zentrum ausführen.



Cosignes de sécurité pour W 850 E

- Prière de lire attentivement le mode d'emploi et tenir compte des consignes de sécurité.
- Utiliser exclusivement des produits de revêtement, peintures, lasures, etc. avec un point d'éclair égal ou supérieur à 21° C, sans chauffage supplémentaire du produit.
- Il est interdit d'utiliser le matériel dans les locaux exposés aux danger d'explosions.
- Lors de l'utilisation du matériel, aucune source d'inflammation ne doit exister à proximité du matériel telle que flamme, cigarettes, cigares ou pipes allumés, étincelles, fils incandescents, surfaces chaudes, etc.
- **Recommandation: Porter un masque de protection pendant l'utilisation du matériel.**
- **Attention: Danger de blessures! Ne jamais pointer le pistolet sur une personne ou sur un animal.**
- A l'occasion de l'utilisation de l'appareil W 850 E dans un local ou à l'extérieur, veiller à ce que le matériel n'aspire pas les vapeurs de solvant.
- A l'extérieur, tenir compte de la direction du vent. Si vous travaillez dans un local fermé, assurer une ventilation suffisante.
- Ne pas pointer le jet de produit sur l'appareil.
- L'appareil n'est protégé contre la projection d'eau que si le tuyau d'air est correctement branché.
- Ne pas laisser les enfants manipuler l'appareil. Le ranger hors de la portée des enfants.
- Veiller au bon état du câble de secteur. En cas de dommage, le faire remplacer sans retard par un centre de S.A.V. Wagner.
- Si le matériel n'est pas utilisé, tirer la fiche de la prise de secteur.
- Faire effectuer les réparations de la partie électrique exclusivement par un centre de S.A.V. Wagner



F

I

Misure di sicurezza per W 850 E

- Pregasi leggere attentamente le istruzioni per l'uso osservando le misure di sicurezza.
- Si possono applicare soltanto dei materiali di copertura come vernici, smalti, trasparenti ecc. aventi un punto di infiammabilità di 21 °C e oltre, senza ricorrere all'impiego di un ulteriore riscaldamento. Queste sostanze in Germania sono classificate con la sigla di pericolo A II e rispettivamente A III, vedi contenitore del materiale.
- Non è concesso l'uso dell'apparecchio in luoghi che rientrano nella normativa degli antideflagranti.
- Durante la spruzzatura non devono essere presenti alcun tipo di fonti incendianti come per esempio fiamme libere, fumare sigarette, sigari, pipe con tabacco, scintille, cavi incandescenti, superfici surriscaldate ecc.
- **Durante i lavori di spruzzatura si consiglia l'impiego di una maschera di protezione per le vie respiratorie.**
- **Attenzione, pericolo di ferimento! Non dirigere mai il getto di spruzzatura verso se stessi, altre persone o animali.**
- Durante il lavoro con l'apparecchio W 850 E in ambienti chiusi come pure all'aperto fare attenzione che non vengano aspirate sostanze solventi evaporanti dall'apparecchio stesso.
- Durante l'uso all'aperto tener presente la direzione del vento. Durante il lavoro in ambienti chiusi provvedere ad una sufficiente areazione.
- Non spruzzare sull'apparecchio.
- La protezione dagli spruzzi d'acqua dell'apparecchio può funzionare soltanto se il tubo dell'aria è stato collegato regolarmente.
- Non lasciate maneggiare i bambini con l'apparecchio conservandolo al di fuori della loro portata.
- Fate attenzione che il cavo di rete non sia danneggiato. Nel caso del danneggiamento fatelo sostituire dal centro di assistenza Wagner.
- Estrarre la spina di rete nel caso che l'apparecchio non venga adoperato.
- Fate riparare eventuali guasti nel sistema elettrico solamente dal centro di assistenza Wagner.



NL

Veiligheidsvoorschriften voor W 850 E

- Gelieve de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door te lezen en de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.
- U mag uitsluitend coatingstoffen zoals verf, lakken, lazuurverf, enz. met een vlampunt van 21 °C en hoger, zonder extra verwarming, verspuiten. In Duitsland zijn dit coatingstoffen volgens de gevarenklasse A II resp. A III, zie verblijf.
- In werkplaatsen, welke onder de ontploffingsbeschermingsverordening vallen, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Bij het spuiten mogen in de omgeving geen onstekingsbronnen aanwezig zijn, bijv. open vuur, roken van sigaretten, sigaren en tabakspijpen, vonken, gloeiende draden, hete oppervlakken e.d.
- **Advies: Draag bij het verfspuiten een ademhalingsbescherming.**
- **Let op, gevaar voor letsel! Richt het spuitpistool nooit op uzelf, op andere personen of op dieren.**
- Bij het werk met het apparaat W 850 E in gesloten ruimten alsmede in de buitenlucht dient erop te worden gelet dat er geen oplosmiddeldampen door het apparaat worden aangezogen.
- In de buitenlucht dient op de windrichting te worden gelet. Bij het werk in gesloten ruimten moet voldoende ventilatie gegarandeerd zijn.
- Spuit niet op het apparaat.
- Er bestaat alleen dan bescherming tegen opspattend water voor het apparaat als de luchtslang correct op het apparaat aangesloten is.
- Laat kinderen nooit met het apparaat werken. Bewaar het buiten het bereik van kinderen.
- Let erop dat de stroomkabel onbeschadigd is. Bij beschadiging dient men deze onmiddellijk door het Wagner-klantenservice-centrum te laten vervangen.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, dient de stecker uit het stopcontact te worden getrokken.
- Laat reparaties aan elektrische componenten van het apparaat uitsluitend door het Wagner-klantenservice-centrum uitvoeren.



(D)**Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung**

Aufgrund einer seit 01. 01. 1990 gültigen EU-Verordnung haftet der Hersteller nur dann für sein Produkt, wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von diesem freigegeben wurden, bzw. die Geräte sachgemäß montiert und betrieben werden.

Bei Verwendung von fremdem Zubehör und Ersatzteilen kann die Haftung ganz oder teilweise entfallen.

Mit Original WAGNER Zubehör und Ersatzteilen haben Sie die Gewähr, daß alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.

Technische Daten W 850 E

Max. Viskosität:	50 DIN-s
Spannung:	230 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	700 W (230 V)
Gerät ist funktentstört nach EN 55014	
Max. Luftstaudruck:	0,2 bar
Max. Luftvolumenstrom:	1700 l/min
Doppelisolation:	<input type="checkbox"/>
Netzkabel:	1,8 m
Schalldruckpegel:	80 dB (A)
Luftschlauchlänge:	3,5 m
Behälterinhalt:	900 cm ³
Düsengröße:	2 mm
Gewicht:	5,3 kg

(F)**Note importante au sujet de la responsabilité de produit**

Sur la base d'un arrêté de la Communauté Européenne, valable à partir du 01.01.1990, le fabricant n'est responsable de son produit que si toutes les pièces proviennent de ce fabricant ou s'il a autorisé leur montage, respectivement si les équipements sont montés et utilisés de façon adéquate.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange d'une provenance différente peut annuler entièrement ou partiellement la responsabilité.

Avec les accessoires et les pièces de rechange originaux WAGNER vous avez la garantie de conformité avec les prescriptions de sécurité.

Données techniques W 850 E

Viscosité maxi:	50 secondes-DIN
Tension:	230 - 240 V, 50 Hz
Puissance absorbée:	700 W (230 V)
Antiparasitage du matériel selon EN 55014	
Pression dynamique d'air maxi:	0,2 bar
Débit d'air maxi:	1700 l/min
Isolation double:	<input type="checkbox"/>
Câble de secteur:	1,8 m
Niveau sonore:	80 dB (A)
Longueur tuyau d'air:	3,5 m
Capacité du godet:	900 cm ³
Orifice de buse:	2 mm
Poids:	5,3 kg

(I)**Avviso importante concernente la responsabilità dei prodotti**

A causa di un decreto CEE entrato in vigore in data 01.01.1990 il produttore risponde del proprio prodotto solamente a condizione che tutte le componenti siano state fornite o approvate dallo stesso e che rispettivamente gli apparecchi siano stati montati ed impiegati in maniera adeguata.

Nel caso che vengano utilizzati accessori o parti di ricambio di altri produttori, la responsabilità potrà essere declinata completamente o parzialmente.

Con accessori e parti di ricambio WAGNER originali avete la garanzia che tutte le norme di sicurezza sono soddisfatte.

Dati tecnici W 850 E

Max. viscosità:	50 DIN-s
Tensione:	230-240 V~, 50 Hz
Potenza:	700 W (230 V)
L'apparecchio è schermato in conformità EN 55014	
Max. pressione di ristagno:	0,2 bar
Max. corrente di volume aria:	1700 l/min
Isolazione doppia:	<input type="checkbox"/>
Lunghezza del cavo di rete:	1,8 m
Livello della pressione sonora:	80 dB (A)
Lunghezza del tubo dell'aria:	3,5 m
Capacità contenitore:	900 cm ³
Dimensioni dell'ugello:	2 mm
Peso:	5,3 kg

(NL)**Belangrijke aanwijzingen inzake producentenaansprakelijkheid**

Op grond van een met ingang 01.01.1990 geldende EU-verordening is de producent slechts dan aansprakelijk voor zijn produkt als alle delen afkomstig zijn van de producent of door deze werden vrijgegeven resp. als de apparaten vakkundig gemonteerd en gebruikt worden.

Bij het gebruik van vreemd toebehoren en reserveonderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of ten dele vervallen.

Met origineel WAGNER toebehoren en reserveonderdelen bent u er zeker van dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

Technische gegevens W 850 E

Max. viscositeit:	50 DIN-s
Spanning:	230-240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	700 W (230V)
Apparaat is ontstoord volgens	EN 55014
Max. luchtdruk:	0,2 bar
Max. luchtvolume-stroom:	1700 l/min
Dubbele isolatie:	<input type="checkbox"/>
Netkabel:	1,8 m
Geluidrukniveau:	80 dB (A)
Luchtlanglengte:	3,5 m
Reservoirinhoud:	900 cm ³
Spuitkopgrootte:	2 mm
Gewicht:	5,3 kg

(D)

Systemerklärung

Das Gerät arbeitet nach der Niederdruck-Spritztechnik.

Hohes Luftvolumen umhüllt den unter niedrigem Luftdruck austretenden Spritzstrahl.

Durch die Luftkappe ergibt sich eine sehr feine Zerstäubung bei geringstem Spritznebel.

Der Beschichtungsstoff kommt schnell und exakt auf das Spritzobjekt.

Zusätzlich verkürzt der Luftstrom die An-trockenzeit des Beschichtungsstoffs. Dies ergibt ein optimales Spritzergebnis mit entsprechender Beschichtungsstoff-Ersparnis und Umweltschonung.

Funktionsbeschreibung

Der vom Motorgebläse erzeugte Luftstrom strömt über den Luftschlauch zur Spritzpistole. Der Luftstrom dient zur Zerstäubung des Beschichtungsstoffes an der Düse, sowie zur Druckbeaufschlagung des Behälters. Dieser Druck fördert den Beschichtungsstoff über das Steigrohr zur Düse.

Luftmenge- und Druck-Einstellung sind stu-fenlos einstellbar.

Verarbeitbare Beschichtungsstoffe

Lösemittelhaltige und wasserverdünnbare Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Zwei-komponenten Lacke, Klarlacke, Kraftfahr-zeug-Decklacke, Beizen und Holzschutz-mittel.

Nichtverarbeitbare Beschichtungsstoffe

Wandfarben (Dispersionen) usw., Laugen und säurehaltige Beschichtungsstoffe.

(F)

Explication du système

Le matériel fonctionne sur la base de la technique de projection à basse pression.

Un grand volume d'air enveloppe le jet de produit sortant sous une faible pression d'air.

Grâce à la buse d'air, la pulvérisation est très fine et le brouillard de projection forte-ment réduit.

Le produit de revêtement atteint l'objet à peindre rapidement et avec précision.

D'autre part, le jet d'air réduit le temps de séchage du produit. Il en résulte une qualité de surface optimale, une économie de pro-duit notable ainsi qu'une réduction de la pol-lution de l'environnement.

Description fonctionnelle

Le jet d'air produit par la turbine est amené au pistolet en passant par un tuyau d'air. L'air sert à la pulvérisation du produit de revêtement ainsi qu'à la mise sous pression du godet. Cette pression transporte le pro-duit à travers le tube de montée à la buse.

Le débit ainsi que la pression d'air peuvent être réglés à variation continue.

Produits utilisables

Peintures et laques, lasures, couches de fond, peintures à deux composants, vernis, peintures de finition d'autos, teintures et produits de protection du bois à base de solvant ou aquasolubles.

Produits non utilisables

Peintures murales (dispersions) etc., pro-duits de revêtement alcalins et acides.

(I)

Spiegazione del sistema

Quest'apparecchio è stato concepito per lavorare in condizioni tecniche di spruzzatura a bassa pressione.

Un alto volume d'aria avvolge il getto fuoriuscente spruzzato in una condizione di bassa pressione.

Per mezzo della valvola d'aria si ottiene il risultato di una finissima atomizzazione con una nube ridotta.

Il materiale di copertura raggiunge rapidamente e con precisione la superficie da spruzzare.

Oltre a ciò la corrente d'aria accorcia i tempi di essiccaggio del materiale di copertura. Questo fattore porta al risultato di una spruzzatura con un corrispondente risparmio di materiale ed una elevata protezione dell'ambiente.

Descrizione del funzionamento

La corrente d'aria generata dal soffio del motore fluisce attraverso il tubo dell'aria nella pistola a spruzzo. Questa corrente d'aria serve a favorire l'atomizzazione del materiale di copertura negli ugelli come pure il mantenimento della pressione nel contenitore. Questa pressione favorisce il flusso del materiale di copertura attraverso il tubo di salita nell'ugello.

La regolazione della portata dell'aria e della pressione è regolabile senza graduazioni.

Materiali di copertura lavorabili

Smalti e vernici diluibili con acqua e contenenti sostanze solventi, trasparenti, mani di fondo, smalti a due componenti, vernici di copertura per autovetture, mordenti e protettivi per legno.

Materiali di copertura non lavorabili

Vernici da parete (dispersivi) ecc., soluzioni caustiche e sostanze plastificanti acide.

(NL)

Systeemtoelichting

Het apparaat werkt volgens de lagedruk-spuittechniek.

Een groot luchtvolume omgeeft de onder lage luchtdruk ontwijkende spuitstraal.

Door de luchtkapje ontstaat er een zeer fijne verstuiving bij zeer geringe spuitnevel-vorming.

De coatingstof komt snel en exact op het te spuiten object.

Bovendien verkort de luchtstroom de aandroogtijd van de coatingstof. Hierdoor wordt een optimaal spuitresultaat met dienovereenkomstige coatingstof-besparing gerealiseerd en wordt het milieu ontzien.

Functiebeschrijving

De door de motorventilator gegenereerde luchtstroom stroomt via de luchtslang naar het spuitpistool. De luchtstroom dient om de coatingstof aan de spuitkop te verstuiven alsmede om het reservoir onder druk te zetten. Deze druk transporteert de coatingstof via de stijgbuis naar de spuitkop.

Instelling van de hoeveelheid lucht en van de druk kunnen traploos worden ingesteld.

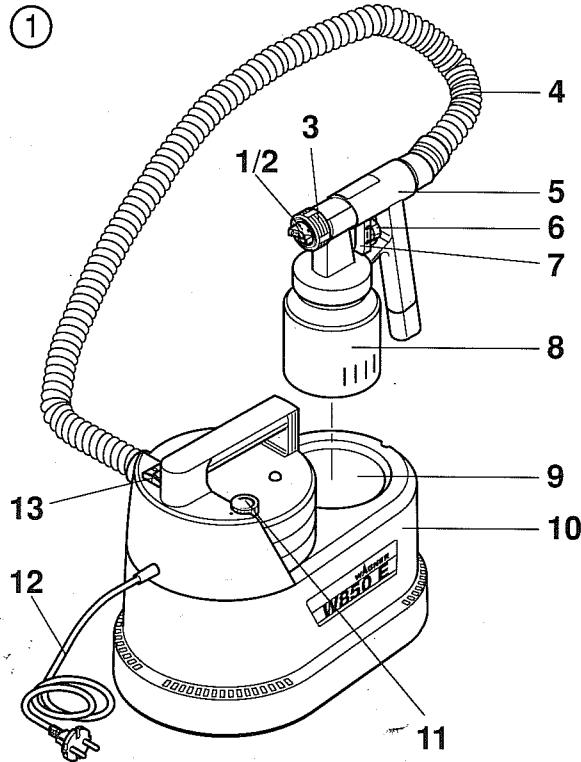
Te verwerken coatingstoffen

Oplosmiddelhoudende en waternedunbare lakken, lazuurverf, grondverf, twee-componentenlakken, transparante lakken, auto-deklakken, beitsen en houtbeschermingsmiddelen.

Niet te verwerken coatingstoffen

Wandverf (dispersies) enz., logen en zuurhoudende coatingstoffen.

Erklärungsbild W 850 E



- 1/2 Luftkappe/Düse
- 3 Überwurfmutter
- 4 Luftschlauch
- 5 Spritzpistole
- 6 Materialmengen
- 7 Einstellschraube
- 8 Abzugsbügel
- 9 Behälter
- 10 Spritzpistolenablage
- 11 Motorgebläse
- 12 Einstellknopf für Luftmenge und Druck
- 13 Netzkabel
- 14 EIN/AUS-Schalter

Vorbereitung des Beschichtungstoffes

Hinweise zur spritzfähigen Verdünnung finden Sie meist nicht auf der Materialdose.

Richten Sie sich daher nach der Viskositätstabelle (Viskosität = Dikflüssigkeit des Beschichtungstoffes) Seite 14.

Viskositätsmeßbecher und Luftschlauch aus dem Gerät entnehmen (Abb. 2)

Beide Verschlüsse (1) 1/4 Umdrehung **nach links** drehen. Geräte-deckel abnehmen, Viskositätsmeßbecher und Luftschlauch entnehmen.

Geräte-deckel aufsetzen und Verschlüsse (1) 1/4 Umdrehung **nach rechts** drehen.

Illustration explicative W 850 E

- 1/2 Buses d'air / de produit
- 3 Ecrou de fixation
- 4 Tuyau d'air
- 5 Pistolet
- 6 Vis de réglage du débit de produit
- 7 Gâchette
- 8 Godet
- 9 Support de pistolet
- 10 Moto-turbine
- 11 Bouton de réglage pour débit et pression d'air
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Interrupteur MARCHÉ/ARRET

Préparation du produit de revêtement

Souvent les conseils pour la dilution correcte du produit ne se trouvent pas sur la boîte de produit.

Consultez de ce fait le tableau des viscosités de la page 15 (viscosité = fluidité du produit).

Retrait du viscosimètre et du tuyau d'air (fig. 2)

Tourner les deux fermetures (1) d'un quart de tour **à gauche**. Enlever le couvercle d'appareil. Retirer le viscosimètre et le tuyau d'air.

Remonter le couvercle d'appareil et tourner les fermetures (1) d'un quart de tour **à droite**.

Quadro di spiegazione del W 850 E

- 1/2 Valvola d'aria/ugello
- 3 Dado del getto
- 4 Tubo dell'aria
- 5 Pistola a spruzzo
- 6 Vite di regolazione per la portata del materiale
- 7 Staffa a grilletto
- 8 Contenitore
- 9 Sostegno per la pistola a spruzzo
- 10 Motore a soffio
- 11 Manopola per la regolazione della portata dell'aria e della pressione
- 12 Cavo di rete
- 13 Interruttore di avviamento

Preparazione del materiale

Generalmente sul barattolo non si trovano indicazioni di come diluire il prodotto.

In questo caso consultate la seguente tabella di viscosità (viscosità = densità della vernice) sulla pagina 15.

Estrarre il viscosimetro ed il tubo flessibile dell'aria dall'apparechio (ill. 2)

Ruotare di 1/4 di giro **verso sinistra** entrambe i tappi di chiusura (1). Rimuovere il coperchio dell'apparechio ed estrarre quindi il viscosimetro ed il tubo flessibile dell'aria.

Collocare nuovamente il coperchio sull'apparechio e ruotare di 1/4 di giro **verso destra** i tappi di chiusura (1).

Verklarende afbeelding W 850 E

- 1/2 Luchtkapje/spuitkop
- 3 Wartelmoer
- 4 Luchtslang
- 5 Spuitpistool
- 6 Materiaalhoeveelheidsinstelschroef
- 7 Trekker
- 8 Reservoir
- 9 Spuitpistoolhouder
- 10 Motorventilator
- 11 Instelknop voor luchthoeveelheid en druk
- 12 Netvoedingskabel
- 13 AAN/UIT-schakelaar

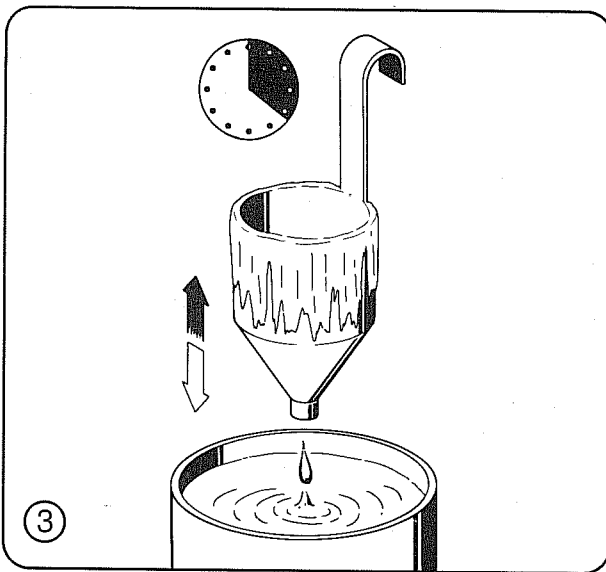
Vorbereitung van de coatingstof

Aanwijzingen m.b.t. een voor het spuiten geschikte verdunning vindt men veelal niet op het verfblik. Richt u zich daarom naar de viscositeitstabel (viscositeit = dikvloeibaarheid van de coatingstof) op pagina 15.

Viscositeitsmeter en luchtslang uit het apparaat nemen (afb. 2)

Beide sluitingen (1) 1/4 slag **naar links** draaien. Deksel van het apparaat afnemen. Viscositeits-maatbeker en luchtslang verwijderen.

Deksel aanbrengen en sluitingen (1) 1/4 slag **naar rechts** draaien.



Messen der Viskosität mit dem Viskositätsmeßbecher

1. Beschichtungsstoff vor Beginn der Messung gut durchrühren.
2. Viskositätsmeßbecher (Inhalt 100 cm³) bis über den Becher- rand in den Beschichtungsstoff eintauchen und volllaufen lassen.
3. Viskositätsmeßbecher anheben und die Zeit in Sekunden mes- sen, bis zum Abriß des auslau- fenden Beschichtungsstoffs.

Man nennt diese Auslaufzeit DIN-Sekunden (DIN-s).

Viskositäts-Tabelle, siehe Seite 14.

Mesure de la viscosité avec le viscosimètre

1. Bien agiter le produit, avant de commencer la mesure.
2. Plonger la coupe (contenu 100 cm³) dans le produit de façon à ce que le produit dé- borde.
3. Sortir la coupe du produit et mesurer le temps en secon- des s'écoulant jusqu'à la rup- ture du fil de produit.

Ce temps d'écoulement est appelé secondes DIN (s-DIN)

Tableau des viscosités, voir page 15.

Misura della viscosità con il viscosimetro

1. Mescolate bene la sostanza di copertura prima di spruzzare.
2. Immergete il viscosimetro (contenuto 100 cm³) completamente fino all'orlo nel materiale facendolo così riempire.
3. Estraetelo quindi contando i secondi che il liquido impiega fino a raggiungere un compendio del materiale di copertura fuoriuscente.

Questo periodo viene denominato come secondi-DIN (DIN-s). Per la tabella della viscosità vedi a pagina 15.

Metten van de viscositeit met de viscositeitsmaatbeker

1. Coatingstof, voordat met het meten wordt begonnen, goed omroeren.
2. Viscositeitsmaatbeker (inhoud 100 cm³) tot boven de bekerrand in de coating- stof dompelen en laten vollopen.
3. Viscositeitsmaatbeker omhoog tillen en de tijd in seconden meten tot aan het afbreken van de uitlopende coatingstof.

Men noemt deze uitlooptijd DIN-seconden (DIN-s) Viscositeitstabel, zie pagina 15.

Viskositäts-Tabelle

Beschichtungsstoff	Viskosität DIN-s
Lösemittelhaltige Lackfarben.....	15 - 50
Grundierungen.....	25 - 50
Beizen.....	unverdünnt
2 Komponenten-Lacke.....	20 - 50
Klarlacke.....	15 - 40
Wasserverdünnbare Lackfarben.....	20 - 40
Kraftfahrzeug-Decklacke.....	20 - 40
Holzschutzmittel.....	unverdünnt

Tableau des viscosités

Produit	Viscosité s-DIN
Laques et peintures à base de solvant.....	15 - 50
Couches de fond.....	25 - 50
Teintures.....	non diluées
Peintures à 2 composants.....	20 - 50
Laques transparents.....	15 - 40
Laques et peintures aquasolubles....	20 - 40
Peintures de finition pour autos.....	20 - 40
Produits de protection du bois.....	non dilués

Tabella della viscosità

Materiale di copertura	Viscosità DIN-s
Vernici contenenti sostanze solventi	15 - 50
Vernici di fondo.....	25 - 50
Sostanze mordenti.....	non diluite
Smalti a 2 componenti.....	20 - 50
Smalti trasparenti	15 - 40
Vernici diluibili con acqua.....	20 - 40
Vernici di copertura per autovetture.....	20 - 40
Protettivi per legno.....	non diluite

Viscositeitstabel

Coatingstof	Viscositeit DIN-s
Oplosmiddelhoudende lakverf.....	15 - 50
Grondverf.....	25 - 50
Beitsen.....	onverdund
2 componenten-lakken.....	20 - 50
Transparante lakken.....	15 - 40
Wasserverdundbare lakverf.....	20 - 40
Auto-deklakken.....	20 - 40
Houtbeschermingsmiddel.....	onverdund

(D)

Inbetriebnahme

- Luftschlauch montieren.
Geräte-seite (Abb. 4)
Luftschlauchende mit Stift in die Führung einstecken. Durch Drehung sichern.
- Behälter von der Spritzpistole abschrauben.
- Steigrohr entsprechend einstellen. Behälterinhalt ist fast ohne Rest zu verspritzen.

Spritzarbeiten bei liegenden Objekten (Abb. 6)

Steigrohr A nach vorne drehen.

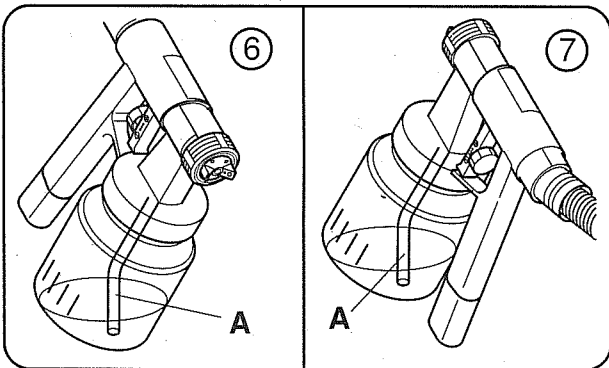
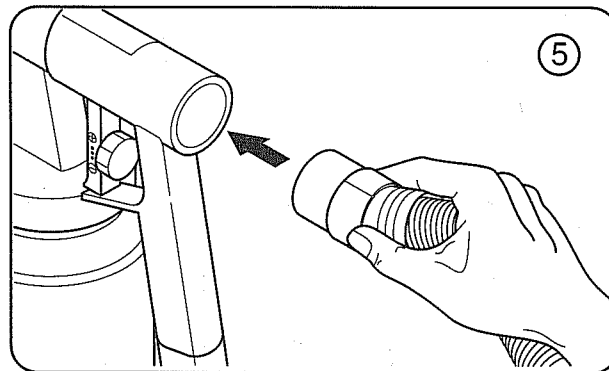
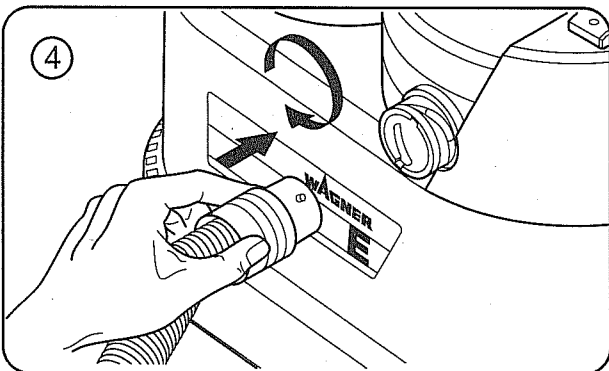
Spritzarbeiten bei über Kopf Objekten (Abb. 7)

Steigrohr A nach hinten drehen.

- Behälter mit Beschichtungsstoff füllen – fest an die Spritzpistole anschrauben.
- Spritzpistole in die Spritzpistolenablage stellen.
- Gerät nur auf ebener und sauberer Fläche abstellen. Gerät kann sonst Staub usw. ansaugen.
- Vor Anschluß an das Stromnetz darauf achten, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmt.
- Spritzpistole aus der Spritzpistolenablage herausnehmen und auf das Spritzobjekt richten. EIN/AUS Schalter am Gerät betätigen.
- Spritzbild- und Materialmengen-Einstellung, Luftmengen- und Druck-Einstellung festlegen, siehe Abb. 8, 9, 10, 11 und Beschreibung Seite 18.
- Abzugsbügel an der Spritzpistole ziehen.

Hinweis:

Bei eingeschaltetem Gerät strömt an der Luftkappe ständig Luft aus.

**(F)**

Mise en service

- Monter le tuyau d'air.
Côté appareil (fig. 4) Engager l'extrémité du tuyau d'air avec le goujon dans le guidage. Verrouiller en tournant.
- Côté pistolet** (fig. 5). Engager le tuyau d'air fermement dans le raccord du pistolet. La position du raccord peut être choisie à volonté.
- Dévisser le godet.
- Positionner le tube de montée. Le contenu du godet peut être utilisé pratiquement sans reste.
- Travaux sur objets horizontaux** (fig. 6)
Tourner le tube A en avant.
- Travaux au-dessus de la tête** (fig. 7)
Tourner le tube A en arrière.
- Verser le produit dans le godet – visser ce dernier fermement sur le pistolet.
- Placer le pistolet dans le support prévu sur l'appareil.
- Poser l'appareil exclusivement sur une surface droite et propre. L'appareil pourrait aspirer de la poussière, etc.
- Avant le branchement au réseau, veiller à ce que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Sortir le pistolet du support et le pointer sur l'objet. Actionner l'interrupteur MARCHE/ARRET sur l'appareil.
- Effectuer les réglages du jet et du débit de produit ainsi que du débit et de la pression d'air, voir à ce sujet les figures 8, 9, 10, 11 et la description à la page 19.
- Tirer la gâchette du pistolet.

Note:

Après la mise en marche de l'appareil, l'air sort constamment par la buse d'air.

(I)

Messa in funzione

- Montare il tubo dell'aria.
Lato dell'apparecchio (ill. 4). Innestare l'estremità del tubo dell'aria nella guida con il perno. Fissarlo bene mediante una rotazione.
- Lato della pistola a spruzzo** (ill. 5). Fissare il tubo dell'aria al collegamento della pistola a spruzzo innestandolo. La posizione del collegamento può essere scelta facoltativamente.
- Svitare il contenitore dalla pistola a spruzzo.
- Regolare corrispondentemente il tubo di salita. Dopo i lavori di spruzzatura il contenitore deve rimaner vuoto.
- Lavori di spruzzatura su superfici distese** (ill. 6). Ruotare in avanti il tubo di salita A.
- Lavori di spruzzatura su superfici elevate** (ill. 7). Ruotare all'indietro il tubo di salita A.
- Riempire il contenitore con il materiale di copertura – avvitarlo bene alla pistola a spruzzo.
- Porre la pistola a spruzzo nel sostegno per la pistola a spruzzo.
- Appoggiare l'apparecchio solamente sopra superfici pulite. Altrimenti è possibile che l'apparecchio aspiri della polvere ecc.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che il voltaggio corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Estrarre la pistola a spruzzo dal sostegno per la pistola a spruzzo e puntare in direzione della superficie da ricoprire. Accendere con l'interruttore di avviamento.
- Fissare la regolazione del quadro di spruzzatura e della portata del materiale; fissare la regolazione della portata dell'aria e della pressione, vedi ill. 8, 9, 10, 11 e la descrizione a pagina 19.
- Premere la staffa a grilletto.

Avvertenza:

Durante il funzionamento dell'apparecchio fuoriesce continuamente aria dalla valvola.

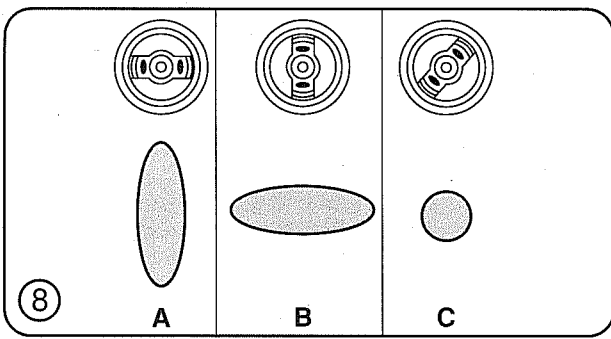
(NL)

Inbedrijfsstelling

- Luchtslangen monteren.
Apparaatzijde (afb. 4)
Luchtlangeinde met pen in de geleiding steken. Door te draaien borgen.
- Spuitpistoolzijde** (afb. 5).
Luchtlang vast in de aansluiting van het spuitpistool steken.
Stand van de aansluiting kan willekeurig worden gekozen.
- Reservoir van het spuitpistool afschroeven.
- Stijgbuis dienovereenkomstig instellen. Inhoud van het reservoir kan vrijwel zonder worden verspoten.
- Spuitwerk bij liggende objecten** (afb. 6)
Stijgbuis A naar voren buigen
- Spuitwerkzaamheden bij bovenhoofdse objecten** (afb. 7)
Stijgbuis naar achteren draaien
- Reservoir met coatingstof vullen – vast op het spuitpistool schroeven.
- Spuitpistool in de spuitpistoolhouder steken.
- Plaats het apparaat uitsluitend op een vlakke en schone ondergrond. Het apparaat kan anders stof enz. aanzuigen.
- Voor het aansluiten op het stroomnet moet er op worden gelet dat de netspanning overeenstemt.
- Spuitpistool uit de spuitpistoolhouder nemen en op het te spuiten object richten. AAN/UIT schakelaar op het apparaat indrukken.
- Instelling van het spuitbeeld, de materiaalhoeveelheden vastleggen; instelling van de luchthoeveelheid en van de vastleggen, zie afbeelding 8, 9, 10, 11 en beschrijving op pagina 19.
- De trekker van het spuitpistool overhalen.

Let op:

Als het apparaat ingeschakeld is stroomt er via de luchtkapje permanent licht naar buiten.



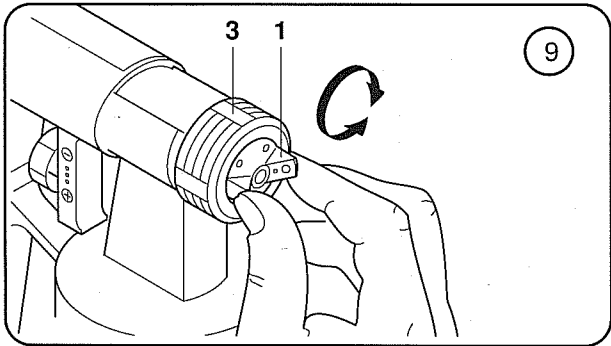
Einstellung der Spritzpistole

Auswahl Spritzbilder

A = senkrechter Flachstrahl
für horizontale Flächen

B = waagrechter Flachstrahl
für vertikale Flächen

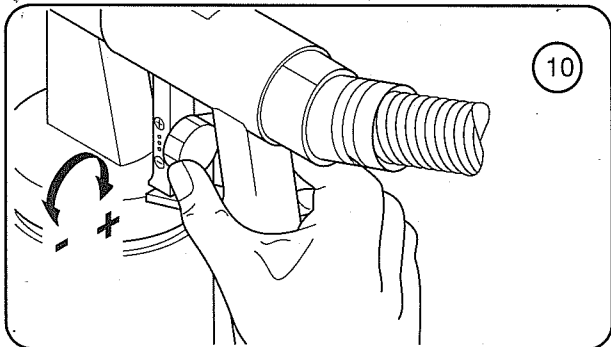
C = Rundstrahl
für Ecken und Kanten sowie schwer zugängliche Stellen.



Einstellung des gewünschten Spritzbildes

Bei leicht angezogener Überwurfmutter (3) die Luftkappe (1) in die gewünschte Spritzbild-Position drehen.

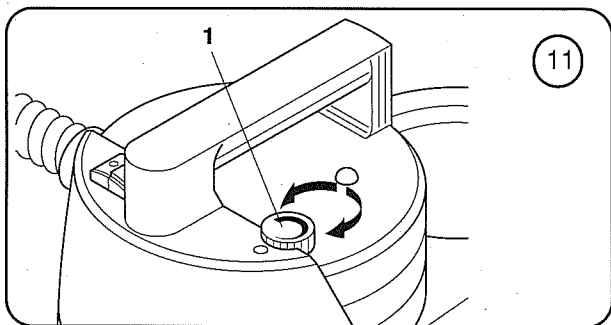
Achtung:
Niemand während der Einstellung der Luftkappe den Abzugsbügel ziehen.



Einstellung der Materialmenge

Materialmenge durch Drehen der Einstellschraube festlegen.

- + nach rechts drehen – mehr Materialmenge
- nach links drehen – weniger Materialmenge



Einstellung der Luftmenge und des Drucks

Luftmenge und Druck sind auf den jeweiligen Beschichtungsstoff zur optimalen Verarbeitung einstellbar.

Einstellknopf (1) **nach rechts** drehen (im Uhrzeigersinn) **mehr** Luftmenge und Druck.

Einstellknopf (1) **nach links** drehen (gegen Uhrzeigersinn) **weniger** Luftmenge und Druck.



Réglage du pistolet

Choix de la forme du jet

A = jet plat vertical
pour surfaces horizontales

B = jet plat horizontal
pour surfaces verticales

C = jet rond
pour coins et arêtes ainsi que pour les endroits difficilement accessibles.

Réglage de la forme de jet désirée

L'écrou de fixation (3) étant légèrement serré, tourner la buse d'air (1) à la position désirée.

Attention:
Pendant le réglage de la buse d'air, ne jamais tirer la gâchette.

Réglage du débit de produit

Fixer le débit de produit en tournant la vis de réglage.

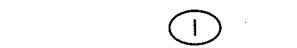
- + tourner à droite – plus de débit
- tourner à gauche – moins de débit

Réglage du débit et de la pression d'air

Le débit et la pression d'air peuvent être réglés pour les adapter à la mise en œuvre optimale du produit utilisé.

Tourner le bouton de réglage (1) **à droite** (sens horaire) pour **augmenter** le débit et la pression d'air.

Tourner le bouton de réglage (1) **à gauche** (sens antihoraire) pour **réduire** le débit et la pression d'air.



Regolazione della pistola a spruzzo

Selezione del quadro di spruzzatura

A = Getto piatto verticale
per superfici orizzontali

B = Getto piatto orizzontale
per superfici verticali

C = Getto tondo
per angoli e spigoli come pure per punti difficilmente raggiungibili.

Regolazione del quadro di spruzzatura desiderato

Con il dado del getto (3) leggermente stretto, ruotare la valvola dell'aria (1) verso la posizione del quadro di spruzzatura desiderato.

Attenzione:
Durante la procedura di regolazione della valvola dell'aria non premere mai la staffa a grilletto.

Regolazione della portata del materiale

La quantità del materiale viene fissata ruotando la vite di regolazione.

- + ruotare verso destra – per aumentare la portata del materiale
- ruotare verso sinistra – per diminuire la portata del materiale

Regolazione della portata dell'aria e della pressione

La portata dell'aria e della pressione è regolabile in corrispondenza di ciascun tipo di materiale di copertura, allo scopo di poter raggiungere degli ottimi risultati nella lavorazione.

Ruotare la manopola di regolazione (1) **verso destra** (in senso orario) per **aumentare** la portata dell'aria e la pressione. Ruotare la manopola di regolazione (1) **verso sinistra** (in senso antiorario) per **diminuire** la portata dell'aria e la pressione.



Instelling van het spuitpistool

Keuze van de spuitpatronen

A = verticale vlakke straal
voor horizontale oppervlakken

B = horizontale vlakke straal
voor verticale oppervlakken

C = ronde straal
voor hoeken en kanten alsmede voor moeilijk toegankelijke plekken.

Het instellen van het gewenste spuitpatroon

Als de wartelmoer (3) licht aangehaald is, dient de luchtkapje (1) in de gewenste spuitpatroon-positie te worden gedraaid.

Let op:
Haal tijdens het instellen van de luchtkapje de trekker nooit over.

Het instellen van de materiaalhoeveelheid

De materiaalhoeveelheid wordt aan de instelschroef te draaien vastgelegd.

- + naar rechts draaien – grotere materiaalhoeveelheid
- naar links draaien – geringere materiaalhoeveelheid

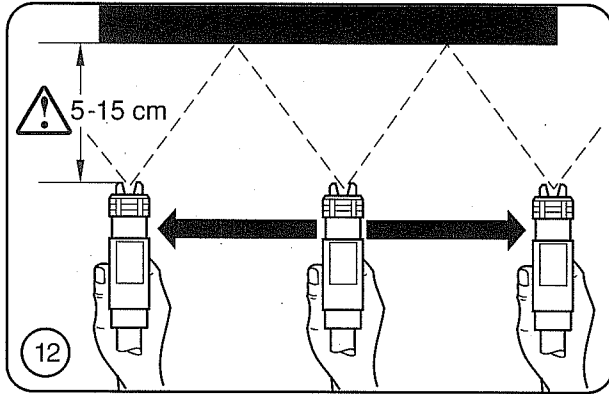
Het instellen van de luchthoeveelheid en van de druk

Luchthoeveelheid en druk kunnen op de betreffende coatingstof worden ingesteld voor een optimale verwerking.

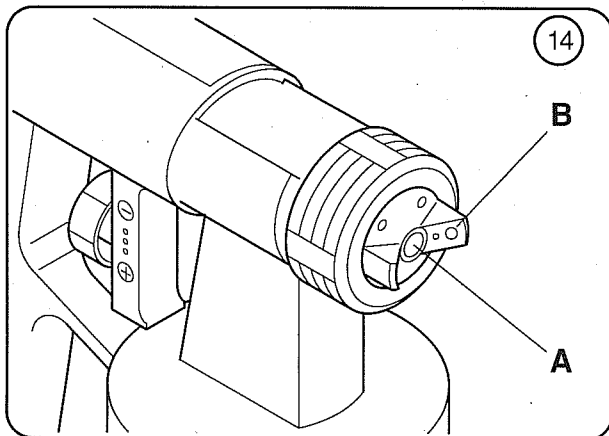
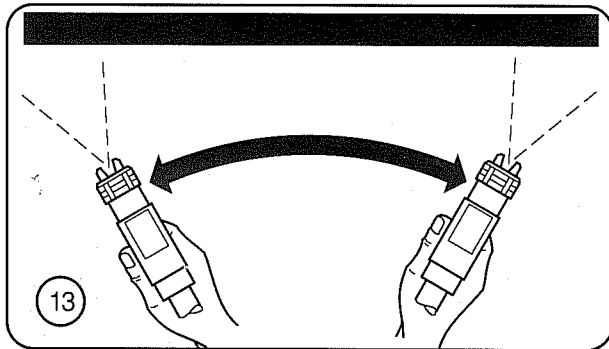
Instelknop (1) **naar rechts** draaien (met de klok mee) **meer** lucht en druk

Instelknop (1) **naar links** draaien (tegen de klok in) **minder** lucht en druk.


Richtig / Correct / Corretto / Goed




Falsch / Mauvais / Errato / Fout




D Spritztechnik

- Das Spritzergebnis hängt entscheidend davon ab, wie glatt und sauber die Oberfläche vor dem Spritzen ist. Deshalb ist die Oberfläche sorgfältig vorzubehandeln und staubfrei zu halten.
- Nicht zu spritzende Flächen sind mit Klebeband und Zeitungspapier abzudecken.
- Gewinde oder ähnliches am Spritzobjekt abdecken.
- Es ist zweckmäßig, auf Karton oder ähnlichem Untergrund eine Spritzprobe durchzuführen, um die passende Spritzpistolen-einstellung zu finden.
- **Wichtig:** Außerhalb der Spritzfläche beginnen und Unterbrechungen innerhalb der Spritzfläche vermeiden.
- **Richtig (Abb. 12)** Halten Sie die Spritzpistole unbedingt in gleichmäßigem Abstand von etwa 5 - 15 cm zum Spritzobjekt. 
- **Falsch (Abb. 13)** Starke Farbnebelbildung, ungleichmäßige Oberflächenqualität.
- Bewegen Sie die Spritzpistole gleichmäßig quer oder auf und ab, je nach Spritzbildeinstellung.
- Eine gleichmäßige Spritzpistolenführung ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.
- Bei Beschichtungsstoff-Aufbau an der Düse A und Luftkappe B (Abb. 14) – beide Teile mit Lösemittel bzw. Wasser reinigen.

F Technique de pulvérisation

- Le résultat du travail dépend essentiellement de l'état de la surface avant la mise en peinture. Pour cette raison, effectuer le prétraitement avec soin et éviter la poussière.
- Masquer les surfaces qui ne doivent être peintes à l'aide de papier de journal et de ruban adhésif.
- Protéger les filetages, etc.
- Nous conseillons d'effectuer un essai sur un carton ou sur une surface similaire, afin de trouver le réglage correct du pistolet.
- **Important:** Commencer à l'extérieur de la surface à peindre et éviter les interruptions à l'intérieur de cette surface.
- **Correct (fig. 12)** Déplacer le pistolet toujours à une distance constante de 5-15 cm par rapport à l'objet. 
- **Mauvais (fig. 13)** Fort brouillard de peinture, qualité de surface inégale.
- Effectuer des mouvements réguliers dans les sens horizontal ou vertical, en fonction du réglage de jet.
- Un déplacement régulier du pistolet donnera une qualité de surface homogène.
- Si le produit s'accumule aux buses A et B (fig. 14) – nettoyer les deux pièces avec le produit approprié (solvant ou eau).

I Tecnica di spruzzatura

- Il risultato della spruzzatura dipende corrispondentemente da quanto è pulita e liscia la superficie prima di spruzzare. Pertanto è necessario un pretrattamento liberando la superficie dalla polvere prima di effettuare la spruzzatura.
- Le superfici che non devono essere spruzzate vanno ricoperte con nastro adesivo e carta da giornale.
- Filettature o simili nella superficie da spruzzare sono anche da ricoprire.
- È consigliabile effettuare una prova di spruzzatura su del cartone o simili allo scopo di trovare una adeguata regolazione della pistola a spruzzo.
- **Importante:** Iniziare la spruzzatura all'esterno della superficie ed evitare interruzioni di spruzzo.
- **Corretto (ill. 12)** Mantenete la pistola a spruzzo ad una distanza costante di circa 5 - 15 cm dalla superficie da spruzzare. 
- **Errato (ill. 13)** Forte comparsa di nubi di vernice con il risultato di una superficie non omogenea.
- Mantenete un movimento costante della pistola a spruzzo che sia diagonale oppure su e giù in corrispondenza della propria regolazione.
- Da un movimento costante risulterà una qualità di spruzzatura della superficie omogenea.
- Dopo aver lavorato con materiali di copertura, pulire l'ugello (A) e la valvola dell'aria (B) (ill. 14) con del solvente e rispettivamente con acqua.

II Spuittechniek

- Het spuitresultaat hangt er in grote mate van af hoe glad en schoon het oppervlak voor het spuiten is. Daarom dient het oppervlak zorgvuldig te worden voorbehandeld en stofvrij te worden gehouden.
- Niet te spuiten oppervlakken dienen met plakband en krantenpapier te worden afgedekt.
- Schroefdraad of vergelijkbare inrichtingen aan het te spuiten object afdekken.
- Het is doelmatig op karton of een vergelijkbare ondergrond een spuittest uit te voeren om de passende spuitpistoolinstelling vast te stellen.
- **Belangrijk:** Buiten het te spuiten oppervlak beginnen en onderbrekingen binnen het te spuiten oppervlak voorkomen.
- **Goed (afb. 12)** Houd het spuitpistool steeds op een gelijkmatige afstand van ongeveer 5 - 15 cm t.o.v. het te spuiten object. 
- **Fout (afb. 13)** Sterke verfnevelvorming, ongelijkmatige oppervlaktekwaliteit.
- Beweeg het spuitpistool gelijkmatig heen en weer of op en neer, afhankelijk van de spuitpatrooninstelling.
- Een gelijkmatig bewegen van het spuitpistool levert een gelijkmatige oppervlaktekwaliteit op.
- Als er coatingstof aan de spuitkop A en luchtkapje B (afb. 14) gaat vastzitten, dienen beide delen met oplosmiddel resp. water te worden gereinigd.

(D)

Arbeitsunterbrechung

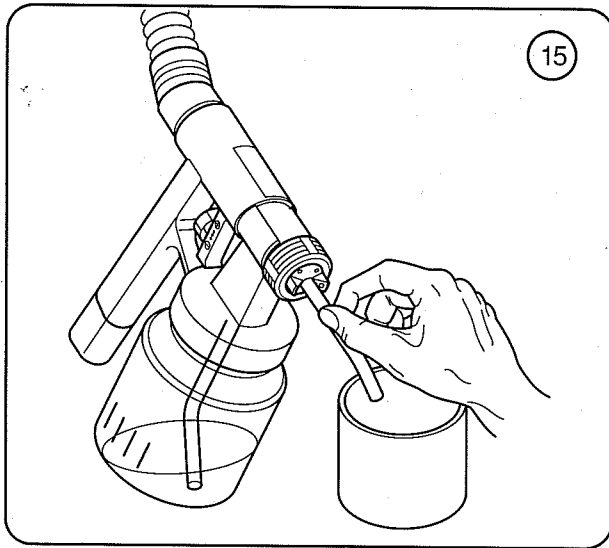
- Gerät ausschalten.
- Spritzpistole in die Spritzpistolenablage stellen.

Außerbetriebnahme und Reinigung

1. Gerät ausschalten. Abzugsbügel betätigen, damit der Beschichtungsstoff in der Spritzpistole in den Behälter zurückläuft.
2. Behälter abschrauben. Restlichen Beschichtungsstoff in Materialdose zurückleeren.
3. Behälter und Steigrohr mit Pinsel vorreinigen.
4. Lösemittel bzw. Wasser in den Behälter einfüllen. Behälter anschrauben.

Nur Lösemittel mit einem Flammpunkt über 21 °C verwenden.

5. Ein geeignetes Röhrchen, Außendurchmesser 10-11 mm und etwa 80 mm lang auf die Düse stecken und festhalten. Gerät einschalten und Lösemittel bzw. Wasser in einen Behälter spritzen (Abb. 15).
Ohne Einsatz eines Röhrchens lagert sich Lösemittel bzw. Wasser außerhalb des Behälters ab. Grund ist die hohe Luftmenge.
6. Den obigen Vorgang wiederholen, bis an der Düse klares Lösemittel bzw. Wasser austritt.
7. Gerät ausschalten.
8. Anschließend Behälter vollständig entleeren. Behälterdichtung immer frei von Beschichtungsstoffresten halten und auf Beschädigung kontrollieren.
9. Spritzpistole und Behälter außen mit einem in Lösemittel bzw. Wasser getränkten Tuch reinigen.



(F)

Interruptions du travail

- Arrêter l'appareil.
- Placer le pistolet dans son support.

Mise hors service et nettoyage

1. Arrêter l'appareil. Tirer la gâchette pour que le produit contenu dans le pistolet retourne dans le godet.
2. Dévisser le godet. Vider le reste de produit dans la boîte de produit.
3. Effectuer un premier nettoyage du godet et du tube de montée avec un pinceau.
4. Remplir du solvant ou de l'eau dans le godet et visser ce dernier sur le pistolet.

Utiliser exclusivement des solvants avec un point éclair supérieur à 21° C.

5. Mettre un tube, diamètre extérieur 10 à 11 mm et longueur environ 80 mm sur la buse et le maintenir en place. Mettre l'appareil en marche et projeter le solvant ou l'eau dans un récipient (fig. 15).
Si le petit tube n'est pas utilisé le solvant ou l'eau sont projetés à côté du récipient (en raison du grand débit d'air).
6. Répéter la procédure ci-dessus jusqu'à ce que du solvant ou de l'eau propre sorte à la buse.
7. Arrêter l'appareil.
8. Vider ensuite le godet complètement. Maintenir le joint du godet propre et veiller à son bon état.
9. Nettoyer ensuite l'extérieur du pistolet et du godet à l'aide d'un chiffon imbibé de solvant ou d'eau.

(I)

Interruzione dei lavori

- Spegnerne l'apparecchio.
- Porre la pistola a spruzzo nel sostegno per la pistola a spruzzo.

Messa fuori servizio e pulizia

1. Spegnerne l'apparecchio. Premere la staffa a grilletto per far fluire il materiale di copertura dalla pistola a spruzzo nel contenitore.
2. Svitare il contenitore. Travasare la rimanente sostanza di copertura nel proprio barattolo.
3. Pulire preventivamente il contenitore ed il tubo di salita.
4. Riempire il contenitore con del solvente e rispettivamente con acqua. Avvitare il contenitore.

Usare soltanto sostanze solventi con un punto di infiammabilità superiore a 21 °C.

5. Sistemare un idoneo tubicino con un diametro esterno di 10-11 mm lungo circa 80 mm sopra l'ugello e tenerlo stretto. Accendere l'apparecchio e spruzzare del solvente e rispettivamente dell'acqua in un recipiente (ill. 15). Senza l'impiego del tubicino avviene un deposito del solvente e rispettivamente dell'acqua sulla parte superiore del contenitore, il quale di conseguenza causa l'alta portata dell'aria.
6. Ripetere quest'operazione fino a quando notate che dall'ugello esce il solvente oppure l'acqua limpidi.
7. Spegnerne l'apparecchio.
8. Vuotare completamente il contenitore. Controllate che la guarnizione del contenitore sia libera da eventuali rimanenze del materiale di copertura e che non sia danneggiata.
9. Pulire esternamente la pistola a spruzzo ed il contenitore con un panno imbevuto di solvente o rispettivamente di acqua.

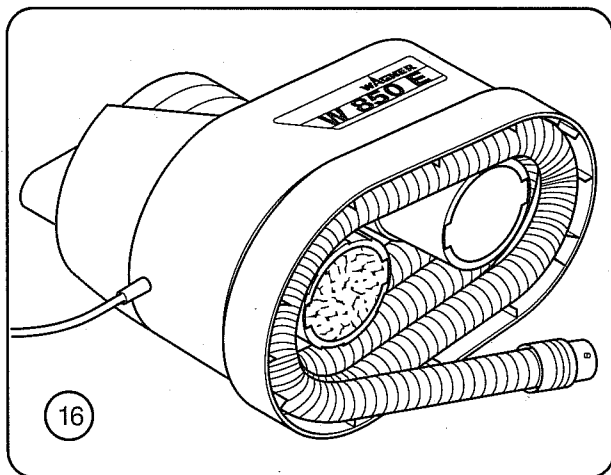
(NL)

Werkonderbreking

- Apparaat uitschakelen.
- Spuitpistool in de spuitpistoolhouder zetten.

Buiten werking stellen en reinigen

1. Apparaat uitschakelen. Trekker overhalen zodat de coatingstof in het spuitpistool terugloopt naar het reservoir.
2. Reservoir eraf schroeven. Resterende coatingstof in het verblik terugloopten.
3. Reservoir en stijgbuis met kwast voorreinigen.
4. Oplosmiddel resp. water in het reservoir doen. Reservoir er aan schroeven. **Alleen oplosmiddel met een vlampunt boven 21 °C gebruiken.**
5. Een geschikt buisje, buitendiameter 10-11 mm en ongeveer 80 mm lang op de spuitkop steken en vasthouden. Apparaat inschakelen en oplosmiddel resp. water in een reservoir spuiten (afb. 15).
Zonder gebruik van een buisje wordt er oplosmiddel resp. water buiten het reservoir afgezet. De oorzaak is de grote hoeveelheid lucht.
6. De hierboven weergegeven procedure herhalen tot er via de spuitkop schoon oplosmiddel resp. water naar buiten komt.
7. Apparaat uitschakelen.
8. Vervolgens reservoir volledig leegmaken. Dichting van het reservoir altijd vrij van coatingstofresten houden en op beschadigingen controleren.
9. Spuitpistool en reservoir van buiten met een in oplosmiddel resp. water gedrenkte doek reinigen.



10. Überwurfmutter abschrauben, Luftkappe abnehmen. Luftkappe und Düse mit Pinsel und Lösemittel bzw. Wasser reinigen.

Hinweis:

Düsen- oder Luftbohrungen der Spritzpistole niemals mit spitzen metallischen Gegenständen reinigen.

11. Luftschlauch und Viskositätsmeßbecher versorgen (Abb. 16).

Gerätedeckel abnehmen – beide Verschlüsse 1/4 Umdrehung **nach links** drehen.

Luftschlauch und Viskositätsmeßbecher in das Gerät legen. Gerätedeckel aufsetzen und Verschlüsse 1/4 Umdrehung **nach rechts** drehen.

(D)

(F)

(F)

(NL)

10. Dévisser l'écrou de fixation, enlever la buse d'air. Nettoyer les buses d'air et de produit avec un pinceau et du solvant (de l'eau).

Note:

Ne jamais nettoyer les orifices des buses et du pistolet à l'aide d'un objet métallique pointu.

11. Ranger le tuyau d'air ainsi que le viscosimètre (fig. 16)

A cet effet, enlever le couvercle de l'appareil en tournant les deux fermetures d'un quart de tour **à gauche**.

Mettre le tuyau d'air ainsi que le viscosimètre en place, poser le couvercle et tourner les deux fermetures d'un quart de tour **à droite**.

10. Svitare il dado del getto, estrarre la valvola dell'aria. Pulire l'ugello e la valvola dell'aria con del solvente e rispettivamente con acqua.

Avvertenza:

Non pulite mai gli ugelli ed i fori per l'aria della pistola a spruzzo con degli oggetti metallici appuntiti.

11. Sistemare il tubo flessibile dell'aria ed il viscosimetro (ill. 16).

Rimuovere il coperchio dell'apparecchio – ruotare di 1/4 di giro **verso sinistra** entrambe i tappi di chiusura.

Sistemare quindi il tubo flessibile dell'aria ed il viscosimetro nell'apparecchio. Collocare nuovamente il coperchio sull'apparecchio e ruotare di 1/4 di giro **verso destra** i tappi di chiusura.

10. Wartelmoer er af schroeven, luchtkapje er af nemen. Luchtkapje en spuitstuk met een kwast en oplosmiddel resp. water reinigen.

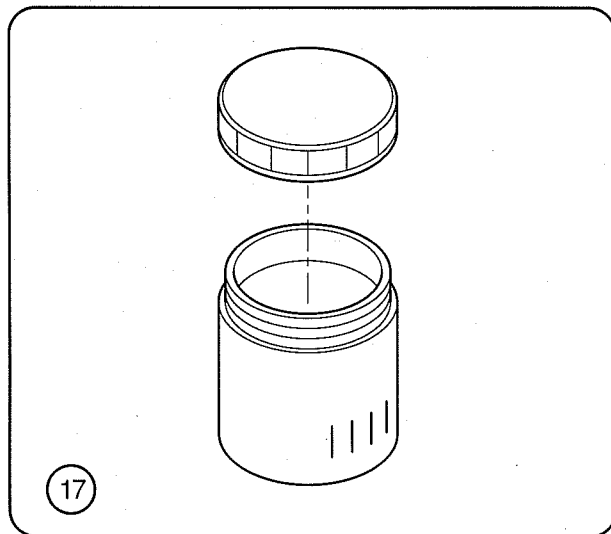
Let op:

De spuitkop- of luchtbooringen van het spuitpistool nooit met spitse metalen voorwerpen reinigen.

11. Lucht slang en viscositeitsmaatbeker verzorgen (afb. 16).

Deksel van het apparaat afnemen – beide sluitingen 1/4 slag **naar links** draaien.

Lucht slang en viscositeitsmaatbeker in het apparaat leggen. Deksel op het apparaat aanbrengen en sluitingen 1/4 **naar rechts** draaien.



Zubehör

Zusatzbehälter mit Deckel

Macht den Farbwechsel und das Reinigen der Spritzpistole problemlos. Der Deckel verhindert das Austrocknen von Farbe und das Verdunsten von Lösemittel.

Behälterinhalt: 900 cm³

Bestell-Nr. 0276 261

Accessoires

Godet supplémentaire avec couvercle

Facilite le changement de produit et le nettoyage du pistolet. Le couvercle empêche le séchage du produit et l'évaporation du solvant.

Capacité du godet: 900 cm³

Réf.-No. 0276 261

Accessori

Contentitore secondario con coperchio

Serve a facilitare senza problemi il cambio della vernice e la pulizia della pistola a spruzzo. Il coperchio impedisce l'essiccamento della vernice e l'evaporizzazione della sostanza solvente.

Capacità contenitore: 900 cm³

Codice 0276 261

Toebehoren

Extra reservoir met deksel

Maakt het verwisselen van verf en het reinigen van het spuitpistool probleemloos. Het deksel voorkomt het uitdrogen van verf en het verdampen van oplosmiddel.

Reservoirinhoud: 900 cm³

Bestelnr. 0276 261

D

Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Kein Beschichtungsstoff-Austritt an der Düse	Düse verstopft	Reinigen
	Steigrohr verstopft	Reinigen
	Kleine Bohrungen am Steigrohr verstopft	Reinigen
	Materialmengen-Einstellschraube zu weit nach links gedreht (-)	Nach rechts drehen (+)
	Luftmengen- und Druck-Einstellknopf zu weit nach links gedreht (gegen Uhrzeigersinn)	Einstellknopf nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn)
	Steigrohr lose Kein Druckaufbau im Behälter	Einstecken Behälter anziehen
Beschichtungsstoff tropft an der Düse nach	Düse lose	Anziehen
	Düse verschlissen	Auswechseln
	Beschichtungsstoff-Aufbau an Luftkappe und Düse	Reinigen
Zu grobe Zerstäubung	Beschichtungsstoff hat zu hohe Viskosität Materialmenge zu groß	Verdünnen Materialmengen-Einstellschraube nach links drehen (-)
	Materialmengen-Einstellschraube zu weit nach rechts gedreht (+).	Nach links drehen (-)
	Luftmengen- und Druck-Einstellknopf zu weit nach links gedreht (gegen Uhrzeigersinn)	Einstellknopf nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn)
	Düse verunreinigt	Reinigen
	Luftfilter stark verschmutzt	Auswechseln
	Zu geringer Druckaufbau im Behälter	Behälter anziehen
Spritzstrahl pulsiert	Beschichtungsstoff im Behälter geht zu Ende	Nachfüllen
	Kleine Bohrungen am Steigrohr verstopft	Reinigen
	Luftfilter stark verschmutzt	Auswechseln
Beschichtungsstoff-Läufer	Zuviel Beschichtungsstoff aufgetragen	Materialmengen-Einstellschraube nach links drehen (-)
Zuviel Beschichtungsstoff-Nebel (Overspray)	Abstand zum Spritzobjekt zu groß	Spritzabstand verringern
	Zuviel Beschichtungsstoff-Auftrag	Materialmengen-Einstellschraube nach links drehen (-)

F

Dépannages

Problème	Cause	Remède
Le produit ne sort pas à la buse	Buse bouchée	Nettoyer
	Tube de montée bouché	Nettoyer
	Petit perçage au tube de montée bouché	Nettoyer
	Vis de réglage du débit trop tournée à gauche (-)	Tourner à droite (+)
	Le bouton de réglage du débit et de la pression d'air est trop tourné à gauche (sens antihoraire)	Tourner le bouton à droite (sens hioraire)
	Tube de montée mal fixé La pression dans le godet ne monte pas	Fixer correctement Serrer le godet
Le produit continue à sortir à la buse (après avoir lâché la gâchette)	Buse desserrée	Serrer
	Buse usée	Remplacer
	Accumulation de produit aux buses d'air et de produit	Nettoyer
Pulvérisation trop grossière	La viscosité du produit est trop élevée	Diluer
	Le débit de produit est trop important	Tourner la vis de réglage à gauche (-)
	Vis de réglage du débit tournée trop à droite (+)	Tourner à gauche (-)
	Le bouton de réglage du débit et de la pression d'air est trop tourné à gauche (sens antihoraire)	Tourner le bouton à droite (sens hioraire)
	Buse sale	Nettoyer
	Filtre d'air fortement encrassé Pression dans le godet trop faible	Remplacer Serrer le godet
Pulsations du jet de produit	Niveau de produit dans le godet trop bas	Remplir
	Petit perçage au tube de montée bouché	Nettoyer
	Filtre d'air fortement encrassé	Remplacer
Coulures de produit sur l'objet	Charge trop importante	Tourner la vis de réglage du débit à gauche (-)
Trop de brouillard de produit (Overspray)	Distance par rapport à l'objet trop grande	Réduire la distance
	Charge trop importante	Tourner la vis de réglage du débit à gauche (-)

(D)

Ersatzteilliste W 850 E

Pos. Bestell-Nr. Benennung

1	0336 252	Luftschlauch
3	0337 319	Überwurfmutter
4	0336 330	Luftkappe
5	0337 338	Luftverteiler
6	0336 336	Standfuß
7	0276 315	Behälterdichtung
8	0336 313	Steigrohr
9	0276 471	Behälter
10	0336 251	Spritzpistole
11	0050 342	Viskositätsmeßbecher
12	0336 201	Gerätedeckel
13	0276 339	Luffilter

(F)

Liste des pièces 850 E

Pos. Réf. No. Désignation

1	0336 252	Tuyau d'air
3	0337 319	Ecrou de fixation
4	0336 330	Buse d'air
5	0337 338	Distributeur d'air
6	0336 336	Pied
7	0276 315	Joint de godet
8	0336 313	Tube de montée
9	0276 471	Godet
10	0336 251	Pistolet
11	0050 342	Viscosimètre
12	0336 201	Couvercle
13	0276 339	Filtre d'air

(I)

Lista dei pezzi di ricambio 850 E

Pos. Cod. art. Descrizione

1	0336 252	Tubo dell'aria
3	0337 319	Dado del getto
4	0336 330	Valvola dell'aria
5	0337 338	Spartitore d'aria
6	0336 336	Piede
7	0276 315	Guarnizione del contenitore
8	0336 313	Tubo di salita
9	0276 471	Contenitore
10	0336 251	Pistola a spruzzo
11	0050 342	Viscosimetro
12	0336 201	Coperchio
13	0276 339	Filtro dell'aria

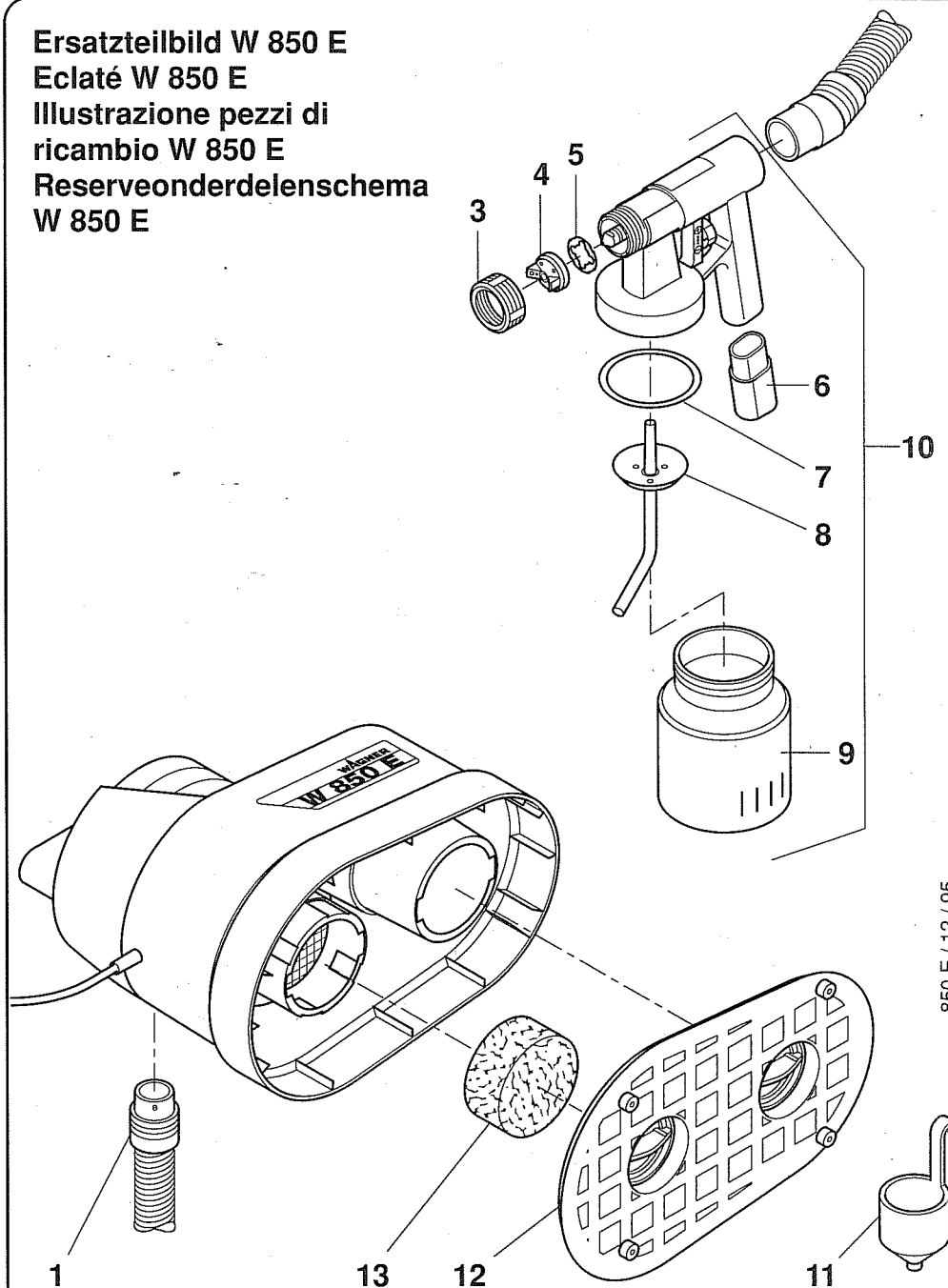
(NL)

Reserveonderdelenlijst 850 E

Pos. Bestelnr. Omschrijving

1	0336 252	Luchtslang
3	0337 319	Wartelmoer
4	0336 330	Luchtkapje
5	0337 338	Luchtverdeler
6	0336 336	Voet
7	0276 315	Reservoirdichting
8	0336 313	Stijgbuis
9	0276 471	Reservoir
10	0336 251	Spuitpistool
11	0050 342	Viscosimetro
12	0336 201	Deksel
13	0276 339	Luchtfiter

**Ersatzteilbild W 850 E
Eclaté W 850 E
Illustrazione pezzi di
ricambio W 850 E
Reserveonderdelenschema
W 850 E**



850 E / 12 / 95

(D)

Garantie

Für Wagner-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder an ein Wagner-Kundendienst-Zentrum senden.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt EN 60 335, EN 55 014 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG.

Datum / date: 8. 2. 1996

Geschäftsführer/
Directeur

Unterschrift / Signature

Entwicklungsleiter/
Directeur du développement

(F)

Garantie

Pour les appareils Wagner nous assurons une garantie selon les prescriptions légales, spécifiques au pays d'utilisation (justification avec la facture ou le bon de livraison).

Les dommages occasionnés par l'usure naturelle ou par une manipulation incorrecte n'entrent pas dans le cadre de la garantie.

Les dommages causés par un défaut de matériel ou de fabrication seront réparés à nos frais par la livraison de pièces de rechange ou par une remise en état.

Les réclamations ne seront acceptées que si l'appareil complet (non démonté) est envoyé au fournisseur ou à un centre de Service Après-Vente Wagner.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivant EN 60 335, EN 55 014 conforme aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE.

(I)

Garanzia

Per gli apparecchi Wagner concediamo una garanzia conformemente alle norme di legge/norme specifiche nazionali (dietro presentazione di fattura o bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura naturale o da un trattamento non appropriato.

I danni causati da difetti di materiale o di costruzione vengono eliminati senza fatturazione mediante fornitura sostitutiva o riparazione.

Le reclamazioni possono essere accettate solo se l'apparecchio viene inviato non smontato ad un centro assistenza clienti della Wagner.

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti EN 60 335, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336.

Data / Datum: 8. 2. 1996

Dirigente affaristico
Directeur

Firma / Handtekening

Dirigente tecnico
Chef ontwikkeling

(NL)

Garantie

Op apparaten van Wagner bieden wij garantie conform de wettelijke/in het betreffende land geldende bepalingen (bewijs door middel van factuur of leverbon).

Schade, die terug te voeren is op slijtage of niet-oordeelkundige behandeling, valt niet onder de garantie.

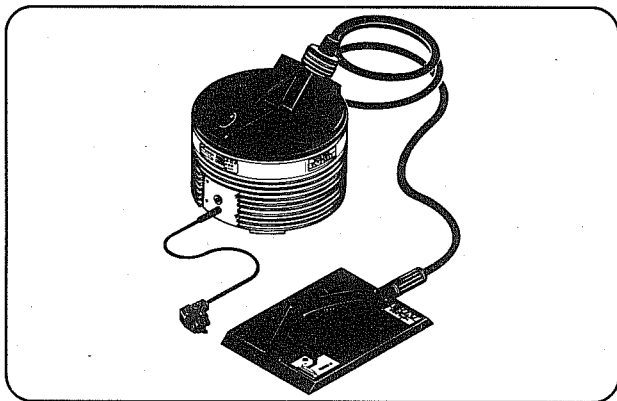
Schade, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt kosteloos verholpen door vervangende levering of reparatie.

Reclamaties kunnen slechts worden erkend als u het apparaat in ongewijzigde toestand aan de leverancier of aan het Wagner-klantenservicecentrum opstuurt.

CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten EN 60 335, EN 55 014 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG.

(D)



WAGNER W 20 :

Das Tapetenablösegerät arbeitet mit reinem Dampf. Löst schnell und sauber die alten Tapeten von der Wand.

(F)

WAGNER W 20 :

La décolleuse travaille exclusivement avec de la vapeur. Les vieux papiers sont décollés rapidement et complètement.

(I)

WAGNER W 20 :

L'apparecchio per lo staccamento di tappezzeria lavora con vapore puro. Esso stacca in modo veloce e pulito la vecchia tappezzeria dalla parete.

(NL)

WAGNER W 20 :

Het behangafstroomapparaat werkt met pure stoom. Maakt vlug en zonder vuil het oude behang van de muur los.